



中国功能语言学研究会
CHINA ASSOCIATION OF FUNCTIONAL LINGUISTICS



中国英汉语篇分析研究会

第

5

辑

功能语言学与 语篇分析研究

Studies in Functional Linguistics
and Discourse Analysis (V)

主 编 黄国文

副主编 朱永生

张德禄

杨信彰

013050059



中国功能语言学研究会
CHINA ASSOCIATION OF FUNCTIONAL LINGUISTICS



中国英汉语篇分析研究会

H0-53

39

V5

Gongnengyuyanxue yu Yupianfenxi Yanjiu

功能语言学与 语篇分析研究

Studies in Functional Linguistics
and Discourse Analysis (V)

主 编 黄国文

副主编 朱永生

张德禄

杨信彰



北航

C1656784



高等教育出版社·北京
HIGHER EDUCATION PRESS BEIJING

H0-53
39
V5

013020023

图书在版编目(CIP)数据

功能语言学与语篇分析研究. 第5辑: 汉、英 / 黄
国文主编. — 北京: 高等教育出版社, 2013.6
ISBN 978-7-04-037553-4

I. ①功… II. ①黄… III. ①功能(语言学) - 文集 -
汉、英②语言分析 - 文集 - 汉、英 IV. ①H0-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第121030号

策划编辑 贾巍 谢森
责任编辑 王代军

封面设计 杨立新
版式设计 魏亮

责任印制 韩刚

出版发行 高等教育出版社
社址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100120
印刷 保定市中国美凯印刷有限公司
开本 787 mm × 1092 mm 1/16
印张 18.25
字数 384千字
购书热线 010-58581118

咨询电话 400-810-0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>
版 次 2013年6月第1版
印 次 2013年6月第1次印刷
定 价 38.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换
版权所有 侵权必究
物 料 号 37553-00

《功能语言学与语篇分析研究》

编委会

顾问委员会

- 主 任 胡壮麟 (北京大学)
- 委 员 (按姓氏音序, in alphabetical order)
- 方 琰 (清华大学)
- Robin P. Fawcett (Cardiff University)
- M.A.K. Halliday (University of Sydney)
- James R. Martin (University of Sydney)
- Christian M.I.M. Matthiessen (The Hong Kong Polytechnic University)
- 潘文国 (华东师范大学)
- 任绍曾 (浙江大学)
- Jonathan Webster (City University of Hong Kong)
- 杨 忠 (东北师范大学)

编审委员会

- 主 编 黄国文 (中山大学)
- 副主编 朱永生 (复旦大学)
- 张德禄 (同济大学)
- 杨信彰 (厦门大学)
- 编 委 (按姓氏音序)
- 常晨光 (中山大学)
- 常少华 (高等教育出版社)
- 程晓堂 (北京师范大学)
- 范文芳 (清华大学)
- 贾 巍 (高等教育出版社)
- 李战子 (解放军国际关系学院)
- 刘世生 (清华大学)
- 苗兴伟 (北京师范大学)
- 彭宣维 (北京师范大学)
- 王振华 (上海交通大学)
- 严世清 (苏州大学)
- 杨炳钧 (西南大学)

本辑执行主编 李战子 陆丹云

总 策 划 贾 巍 常少华

目 录

⇒ 近年来的功能语言学与语篇分析研究回顾（代前言）	黄国文	1
⇒ 我读《系统功能语言学研究现状和发展趋势》	胡壮麟	6
..... 语篇语义学理论		
⇒ 论语境理论研究的分歧与融合	肖好章	18
⇒ 衔接的本体思辨	刘明明	27
⇒ 论系统功能语言学的互补思想	柴同文	35
⇒ 及物系统过程兼容性探究	邹海琦	43
⇒ 句首空间附加语及其语篇功能	张克定	50

➡ 识别英语中的“识别”小句

赵蕊华 58

..... 教育话语与语言教育

➡ Revisiting Mode: Context In/dependency in Ancient History Classroom Discourse

J. R. Martin & E. Matruglio 72

➡ 基于系统功能语言学的儿童写作研究

陆丹云 96

➡ A Questionnaire Investigation of Reading to Learn Program Adapted in a Tertiary Setting

Liu Yi & Xiao Jia 111

➡ 功能语言学指导下的学术英语教学课程体系与教材建设研究

曾 蕾 梁红艳 123

➡ 评价系统及其在英语写作教学中的应用研究

张佩雯 131

➡ 英语学术期刊编者按的元话语调查分析

王 琴 140

➡ 英语学术论文摘要中时态的评价功能

林美珍 147

主位推进与语篇构建

王永祥 154

语言与社会

从态度视角看人际和谐

王振华 刘成博 168

“争夺记忆霸权”——《军事话语中的记忆构建》评介

王 赛 184

英国《卫报》对叶诗文夺金报道的态度分析

徐文蓁 193

多模态语篇中符号的选择及其意义——以湄洲妈祖祭典仪式为例

李丽娟 201

语言、文学与翻译

叙事语篇分析的维度与向度

辛志英 212

《廊桥遗梦》男女主人公的行为表现 ——由态势性与恰当性成分揭示的人物特点

彭宣维 220

亨利·詹姆斯小说《专使》的语言艺术特性及其意蕴

王 玲 230

⇒ 认知视角下小说对话人际隐喻的解读

——以小说“Hotel”的片段“Blackmail”为例

祝 敏 241

⇒ 关于情感资源在对白和独白中使用差异的对比研究

——以奥尼尔的《奇异的插曲》为例

王瑛宇 250

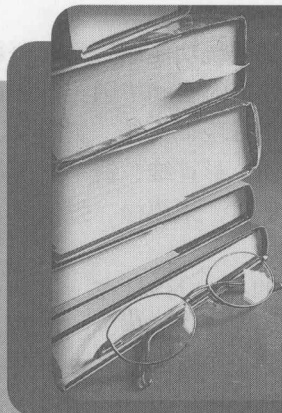
⇒ 《夜雨寄北》的译文评析

吴小丽 邓仁华 259

⇒ 后记：系统功能语言学的研究途径和发展趋向

——第12届全国功能语言学研讨会参会侧记

李战子 陆丹云 266



近年来的功能语言学与语篇 分析研究回顾（代前言）

黄国文

中山大学

1. 引言

这一辑《功能语言学与语篇分析研究》的论文主要是从2011年11月10—12日在南京举行的“第十二届全国功能语言学研讨会”中选出来的，此次会议由解放军国际关系学院和南京师范大学共同举办。会议之前（2011年11月6—9日）还举办了“第十一届系统功能语言学学术活动周”（Systemics Week）。有关这两个学术活动的情况，先后有两篇综述进行了详细的报道（见潘宁、辛斌，2012；李战子、陆丹云，2012）。

在第十二届全国功能语言学研讨会期间，来自国内外100多所高校的200多名代表参加了本次研讨会，所宣读的论文涉及系统功能语言学的理论与应用的方方面面，也包括语篇分析理论与实践、评价分析与语篇语义研究、多模态话语研究、语法研究、系统功能语法与汉语研究、系统功能语言学与教育话语、系统功能语法与文学研究、英汉对比与翻译研究、政治军事话语研究等问题。与往届会议一样，讨论很认真，气氛很活跃，涉及的面也比较广，来自不同地区的学者互相学习、互相帮助、互相鼓励，充分体现了系统功能语言学大家庭积极向上、友好、团结的学术氛围。

2. 关于“战略发展研讨会”

2009年11月21—22日，中国功能语言学会在北京科技大学召开了第一届“中国功能语言学研究战略发展研讨会”，目的是就系统功能语言学和语篇分析在中国的发展问题进行小范围的战略研讨，主要参加者是中国功能语言学会和中国英汉语篇分析研究会的核心人物。参加第一届会议的主要有（按姓氏拼音为序，下同）：常晨光、常少华、程晓堂、方琰、何伟、胡壮麟、黄国文、贾巍、林允清、刘承宇、刘世生、苗兴伟、彭宣维、彭漪、田贵森、王振华、严世清、杨信彰、杨雪燕、杨忠、张德禄、张敬源。

第二届“中国功能语言学研究战略发展研讨会”于2010年6月25—27日由北京师

范大学组织和安排,在北京香山饭店召开,讨论的话题还是系统功能语言学和语篇分析在中国的发展问题。参加会议的主要是中国功能语言学研究会和中国英汉语篇分析研究会的核心人物,包括:常晨光、程晓堂、范文芳、方琰、何伟、黄国文、贾巍、姜望琪、刘承宇、刘世生、陆丹云、苗兴伟、潘章仙、彭宣维、钱军、田贵森、王振华、孙迎晖、严世清、杨信彰、杨雪燕、杨忠、于晖、张德禄、张敬源、朱永生。胡壮麟教授因身体原因未参加会议。

第三届“中国功能语言学研究战略发展研讨会”于2011年11月9日在(南京)解放军国际关系学院召开。参加会议的人员包括:常晨光、方琰、何伟、胡壮麟、黄国文、李战子、刘承宇、陆丹云、苗兴伟、王振华、辛斌、严世清、杨忠、张德禄、张辉、张敬源。解放军国际关系学院院长钱洪良、副院长杜一农、科研部部长李建波、军事外交系主任王波等也出席了会议。

这几次战略发展研讨会的重点是宏观的中国语境下的系统功能语言学研究,所涉及的问题很多,包括系统功能语言学理论本身、理论发展的方向、中国学者的研究、与国际系统功能语言学研究者合作和交流、该理论与其他理论的关系和互补、研究队伍的巩固与扩展、人员的培训、后备力量的培养、各种学术会议(如“全国功能语言学研讨会”、“全国语篇分析研讨会”、“系统功能语言学活动周”)的召开,等等。这样的战略发展研讨会目的在于讨论“战略”和“发展”问题,同时也为核心学者提供了沟通与交流的场地。

3. “第13届全国语篇分析研讨会”

2010年11月12—14日中国英汉语篇分析研究会和中国功能语言学研究会在(上海)同济大学召开“第十二届全国语篇分析研讨会”(暨“国际语篇分析研讨会”),有关这届会议的报道(见黄立鹤,2011)和会议的论文集《功能语言学与语篇分析研究》(第4辑,黄国文主编,2012)都已经陆续与读者见面。

“第十三届全国语篇分析研讨会”由内蒙古大学承办,并于2012年6月15—18日在位于呼和浩特的内蒙古大学召开。有关会议的具体情况将在会议论文集《功能语言学与语篇分析研究》(第6辑)中详细介绍。

简单地讲,在内蒙古召开全国语篇分析研讨会既有学术价值,又有战略发展意义,对该地区的功能语言学学术研究也起到了推动作用。

4. 第12届功能语言学学术活动周

从2001年开始,每年都举办一次旨在培养学术梯队和后备研究力量的系统功能语言学学术活动周。第十二届功能语言学学术活动周由国防科学技术大学承办,于2012年11月7—11日在长沙举行。这届学术活动周的主题是“功能语言学的发展:回

顾与展望”。

参加这次活动的主要学者除了系统功能语言学的核心团队外，也有认知语言学等其他主流语言学派的资深学者和年轻的学者，这在很大程度上反映了我们的跨学科态度。参加此次活动的学者包括国防科学技术大学的领导、国防科学技术大学人文与社会科学学院的领导和一些知名学者，其中有：Wendy Bowcher、程琪龙、黄国文、李经纬、刘正光、彭宣维、施旭、Jonathan Webster、辛斌、熊学亮、杨信彰、张德禄、朱永生。

此次讨论的话题共有三个：“功能语言学理论与实践”、“功能语言学跨学科研究”和“军事话语研究”。由于活动是在国防科学技术大学举行，所以“军事话语研究”这个论坛特别引人注目。李经纬、梁晓波、栗进英、张韧、敖锋、庞超伟等都分别围绕着“军事话语”进行讨论。

这届学术活动周共进行了18场专题学术报告，内容涵盖“系统功能语言学研究战略重点转移问题”、“功能语言学创建以来的发展历史”、“语言的认知功能研究”、“系统功能语言学个体化研究”、“功能语言学中的多模态研究”、“构建话语研究方法论的中国系统”和“社会语言学与军事语言学之比较”、“军事话语研究”等多个方面的问题。通过报告、交流和研讨，参会代表对功能语言学学科的历史和现状、当前主要热点问题和难点问题、未来发展趋势等有了进一步的认识，同时加强了学术交流和学术切磋。

5. “功能语言学与语篇分析高层论坛”

从2006年起，由中山大学发起，开始不定期举行“功能语言学与语篇分析高层论坛”，每次紧紧围绕一个主题，邀请国内外有关专家学者进行研讨，这个高层论坛已经举行了10次，主要在中山大学的外国语学院和翻译学院（第一、二、三、四、八、九、十届）和北京科技大学的外国语学院（第五、六、七届）进行。先后应邀参加论坛并发言的外国学者有：Wendy Bowcher（中山大学）、Victor M. Castelle（阿根廷Universidad Nacional de Cuyo）、Robin P. Fawcett（英国加的夫大学）、M. A. K. Halliday教授（澳大利亚悉尼大学）、Ruqaiya Hasan（澳大利亚麦考瑞大学）、Sue Hood（澳大利亚悉尼科技大学）、Susan Hunston（英国伯明翰大学）、James R. Martin（澳大利亚悉尼大学）、C.M.I.M. Matthiessen（澳大利亚麦考瑞大学、香港理工大学）、Adriana Pagano（巴西Universidade Federal de Minas Gerais）、Pattama Patpong（泰国Mahidol University）、Kazuhiro Teruya（澳大利亚南威尔士大学、香港理工大学）、Geoffrey Thompson（英国利物浦大学）、Jonathan Webster（香港城市大学）、吴灿中（澳大利亚麦考瑞大学）。

先后应邀参加论坛并发言的国内学者包括：常晨光、常少华、陈文宜、程晓堂、邓飞、丁建新、方琰、何安平、何伟、胡开宝、胡壮麟、黄国文、李国庆、李满亮、李战子、梁红梅、林维燕、林允清、刘承宇、刘世生、刘世铸、彭宣维、彭

漪、田贵森、王勇、辛志英、严世清、杨炳钧、杨素香、杨信彰、于晖、曾蕾、张德禄、张敬源、张美芳、周晋英、朱乐奇。其中有些学者是每届都参加的，也有一些是参加多届的活动。

2012年分别在北京和广东举办了四届“功能语言学与语篇分析高层论坛”。

2012年3月29—30日，第七届功能语言学与语篇分析高层论坛在北京科技大学外国语学院举办，论坛主题是“英/汉功能句法研究”。特邀发言人是：常晨光、Robin P. Fawcett、何伟、黄国文、李战子、李满亮、Geoffrey Thompson、王勇、Jonathan Webster、杨炳钧、张德禄、周晋英。

2012年5月25—27日，第八届功能语言学与语篇分析高层论坛在中山大学珠海校区举办，主题是“语篇分析与语料库语言学”，旨在推动《论语》英语翻译版本研究和语料库语言学研究方法的有机结合。主讲人是何安平和她的研究团队成员（陈文宜、邓飞、梁红梅、林维燕、杨素香）和中山大学黄国文和他的《论语》翻译研究团队成员。论坛的主要活动包括两个主题发言和一个语料库工作坊。

2012年10月9—12日，第九届功能语言学与语篇分析高层论坛在中山大学南校区（广州）和珠海校区两地举办，论坛主题是“功能语言学研究的战略转移”。论坛特邀九位主讲人：常晨光、丁建新、何伟、黄国文、王勇、Jonathan Webster、辛志英、杨炳钧、于晖。

2012年11月20—21日在中山大学外国语学院举办了“第十届功能语言学与语篇分析高层论坛”，论坛主题是“系统、语料库与翻译”。发言人包括：常晨光、何安平、胡开宝、黄国文、Susan Hunston、彭宣维、Jonathan Webster。有关已经召开的10届“功能语言学与语篇分析高层论坛”的详细情况，详见吴国向（2013）的《系统功能语言学与语篇分析——“功能语言学与语篇分析高层论坛”回顾》一文。

6. 介绍一本新书

应外语教学与研究出版社之约，黄国文、辛志英主编了《系统功能语言学研究现状和发展趋势》一书，该书已于2012年出版。该书共由17章组成，对系统功能语言学方方面面的问题进行了讨论；具体的话题是：解读“系统功能语言学”（黄国文、辛志英）、理论基础和重要概念（张德禄）、系统功能语言学的发展阶段（辛志英、黄国文）、语调的功能——系统音系学的语调理论（朱珊）、功能句法研究说略（何伟）、语篇语义学（姜望琪）、语域和语类研究综述（朱永生）、评价理论研究在中国（王振华）、加的夫语法说略（何伟）、社会符号学视角下多模态话语研究的新发展（李战子、陆丹云）、功能语篇分析（曾蕾）、功能文体学（刘世生、宋成方）、功能语言学与翻译研究（司显柱）、功能语言学与外语教学（杨信彰）、功能语言学与汉语研究（杨才英）、语言对比与语言类型学研究（辛志英、黄国文）、中国的研究情况（王红阳、周先成）。

这一辑《功能语言学与语篇分析研究》中胡壮麟教授的《我读〈系统功能语言学研究现状和发展趋势〉》就是该书的“代序”。

7. 结语

我在《中国系统功能语言学研究：发展与展望》一文(黄国文, 2009)中谈到, 虽然我国的系统功能语言学研究已经取得了很大的成绩, 但还是存在一些问题的, 这点在中国的其他语言研究领域(学科)也是存在的。例如, 理论介绍和理论应用多, 对理论的深层思考少, 原创性研究也不多; 研究英语多, 研究汉语或其他语言少; 重复性研究多, “跟风”现象比较严重; 听别人(国际学者)讲的多, 与别人交流的少。这些问题值得我们深思。我在该文中提出, 我们的系统功能语言学研究在以下四个方面可以有新的发展: 追求原创性和本土化, 注重跨学科的研究, 重视研究方法的多元化, 加强与国际学者对话。

我相信, 在目前的大好形势下, 我们的功能语言学和语篇分析研究一定会稳步发展, 我们会越做越好!

最后, 我想感谢多年来支持功能语言学研究发展的所有机构和个人; 在这里特别感谢解放军国际关系学院和南京师范大学承办“第十二届全国功能语言学研讨会”和“第十一届系统功能语言学学术活动周”, 感谢高等教育出版社支持出版《功能语言学与语篇分析研究》丛刊。

参考文献

- 黄国文, 2009, 中国系统功能语言学研究: 发展与展望。庄智象编《中国外语教育发展论坛》。上海: 上海外语教育出版社。
- 黄国文主编, 2012, 《功能语言学与语篇分析研究》(第4辑), 北京: 高等教育出版社。
- 黄国文、辛志英, 2012, 《系统功能语言学研究现状和发展趋势》。北京: 外语教学与研究出版社。
- 黄立鹤, 2011, 质量 创新发展——国际语篇分析研讨会暨第12届全国语篇分析研讨会简介, 《中国外语》(2): 110-111。
- 李战子、陆丹云, 2012, 系统功能语言学的研究热点和发展方向, 《中国外语》(6): 91-95。
- 潘宁、辛斌, 2012, 系统功能语言学动态与特点——“第12届全国功能语言学研讨会”暨“第11届系统功能语言学学术活动周”综述, 《中国外语》(4): 103-106。
- 吴国向, 2013, 系统功能语言学与语篇分析——“功能语言学与语篇分析高层论坛”回顾, 见黄国文、常晨光、廖海青主编《系统功能语言学研究群言集》(第3辑)。北京: 高等教育出版社。



我读《系统功能语言学研究现状和发展趋势》

胡壮麟

北京大学

《系统功能语言学研究现状和发展趋势》一书即将出版（该书已由外语教学与研究出版社2012年出版——编者注）。国文兄将全部书稿寄我，给我这个老汉补课学习的机会，还授命我完成一个写序的作业。尽管我已退居二线多年，盛情难却，只能勉为其难。也许有人会说，编者让我写序是对我的尊重，可是我总感到有苦难言，因为翻阅书稿，发现我该说的话都由编者在前言和主要章节中都说了。这样，我能做的就像幼儿一级一级学爬楼梯一样，一章一章往后看，边看边议。

（一）

我完全同意编者对本书书名的剖析，即它包括三个基本思想：系统功能语言学 + 研究现状 + 发展趋势，这在随后各章中都有很好的体现。其次，本论文集所讨论的问题几乎涵盖了系统功能语言学的方方面面。我要补充的是，编者能把本学派中有时看来有所不同的观点各有安排，各得其所，学术界需要这种包容精神。第三，各章的作者都是该研究领域的重要人物。从我的视角来说，有老一代的，也有中生代、新生代的，这说明在我国从事系统功能语言学研究后继有人。在前言中，编者对有关术语的汉译问题作了解释，我也很感兴趣。若干年前，我们曾经干过一件傻事，就text和discourse究竟译为“篇章”、“话语”还是“语篇”的问题在一次饭桌上进行表决。后来发现这些术语宜在不同语境中酌情使用。又如semiotic究竟翻译成“符号”还是“意义”？这决定于不同的视角，不存在没有意义的符号，而意义离开符号只能存活在人的脑海中，就像马克思学说中的“商品”与“价值”是一个问题的两个方面一样。编者在这里不求统一，实属聪明之举。

（二）

作为绪论的第1章作者，国文教授他们的用意是对“系统功能语言学”的名称作一解读。作者首先采用的方法是对语言学研究中的两大派——形式主义和功能主义进行对比，给我们以较清楚的、客观的论述。美中不足的是对新兴的认知语言学如果做一个交代将更全面。认知语言学究竟是形式主义的、功能主义的还是第三大派？从我看到的一些认知主义的文献，多数认知学家自认是功能主义的（胡壮麟、叶起昌，2010）。在我和朱永生教授与Halliday访谈时（胡壮麟，2010），我提过

这个问题, Halliday立刻举了他和Matthiessen合著的*Construing Experience through Meaning: A Language-based Approach to Cognition* (1999)一书, 表明他对认知研究的重视。在第3节中作者对“系统功能语法”和“系统功能语言学”的区分对我很有帮助。1989年我与朱永生和张德禄合作编写过《系统功能语法概论》(胡壮麟、朱永生、张德禄, 1989)一书, 2005年我们三人和李战子又修订为《系统功能语言学概论》(胡壮麟、朱永生、张德禄、李战子, 2005)。说实在的, 当时只认为“转换生成语法”已改称“转换生成语言学”了, “系统功能语法”不妨也改为“系统功能语言学”。如今作者能注意到两者的差异, 即“系统功能语言学”除包括传统的语法学的研究范围外, 也研究包括普通语言学以及有关语言的应用、习得、认知、语境、语料库等内容, 这对发展我国本土的语言理论研究很有启示意义。我国虽也试图像系统功能语言学一样, 走“实践——理论——实践”的道路, 但很少进入到理论的阶段, 以至于在近60年中在语言理论研究方面显得消沉, 对普通语言学的研究无所贡献(胡壮麟, 2011)。在本章中, 作者开始谈到Halliday从别的学者那里受到的启发和帮助, 基本上开始引入Ruqaiya Hasan, Robin Fawcett, James Martin和Christian Matthiessen四位高足。在这里, 作者强调的是, 尽管他们每人各有侧重, 有时甚至会有观点上的不同, 但他们都是试图深化或简化Halliday所建构的理论, 并做出了应有的贡献。我想补充的是, 我一直认为对一个好老师的评价应当看他能培养出多少超越他的学生。我感到困惑的是这四人中, 哪一位的研究更有发展前途? Halliday本人在上面提到的访谈时不愿回答这个问题, 情有可原。令人始料不及的是国文教授自告奋勇, 直说他在11年前就曾经大胆推测: “从学术方面看, Matthiessen无疑是Halliday最理想的接班人。”而且今天他还坚持这个观点, “这个猜测应该是正确的了”。可惜, 国文教授自己没有向我们提供实证, 也不知道他是否经常出国参加会议与Halliday私下有过讨论? 我能说的是在这四人中, 有两人和我一样, 垂垂老矣, Martin也显露一些老相, 唯Matthiessen最年轻。年轻就是美丽, 年轻就是希望, 按中国的标准最具接班的条件。

第2章是张德禄教授的“理论基础和重要概念”, 老马识途, 引领有功, 如他把Halliday的主要观点归纳了20个方面, 相当全面。在谈到对Halliday产生影响的与汉语有关的学者, 过去我们常谈罗常培和王力, 这次德禄教授把伦敦大学中文教授Welter Simon增补进去了, 有助于我们更好地了解Halliday的成长过程。这里我要补充一点。最近, 我在写纪念高名凯先生诞辰100周年学术研讨会的论文(胡壮麟, 2011)时, 发现Halliday的某些观点与高先生的观点极为相近, 如有关汉语“单音词及复音词”的讨论, 句型的不同分类方法和转换, 语法形式学和语法意义的关系, “位”、“素”之别, 语言的社会性, 语法范畴的思想, 社团方言的分类, 历时语言学的作用, “词类”与“词类功能的联系和区别”, 等等。最让我注目的是高先生从“给”字最初被认为是动词逐渐演变为介词的语法隐喻观。又如, 高先生提到“所属”这个概念, 既可以用“这本书是我的”这个句子来表示, 也可以用概括化的“我的书”这个名词词组来表示。显然, 这些都是语法隐喻的内容, 这是Halliday和Martin的“名词化”(nominalization)! 考虑到高先生在20世纪60年代初

已经去世，而Halliday真正出道的时间在60年代中以后，高先生在语言理论研究上给Halliday有何影响是一个值得研究的命题。这使我想起Halliday辅导中国留学生时，在他办公室的书架上放着好多汉语书籍。Halliday先生在介绍王力先生的著作后，对我们说“高名凯的书也要看”，这一场景至今印象尤深。感兴趣的学者或学生不妨思考这个问题，哪怕找不到直接联系，至少证明中国的语言理论研究还是有一定水平的。

乍看起来，第3章与第2章在系统功能语言学理论的划分阶段上有些打架。第2章大致确认四个阶段：阶与范畴语法阶段；系统语法阶段；系统功能语法阶段和语言作为社会符号阶段。在第3章中，作者提出语言学探索模式应该至少从四个方面来描绘：普通语言学、适用语言学、社会意义学和元理论构建。作者为此做出解释，本章旨在从语言学模式的角度考察系统功能语言学在不断发展深入的过程中，都解决了哪些语言问题和与语言有关的问题。这就是本章第2部分和第3部分分别标明“普通语言学研究”和“适用语言学研究”的用意所在。为了叙述方便起见，作者还就这两个部分又按年代都分成“20世纪五、六十年代”，“20世纪七、八十年代”和“20世纪90年代以来”各三个小节。这样，作者提出了一个不同于我原来解读的模式，那就是我最初认为适用语言学是Halliday为了给系统功能语言学指出今后发展方向而提出的（胡壮麟，2007），而本章的作者认为适用语言学早在20世纪五、六十年代就开始了。有系统功能语言学就有适用语言学。但是我没有看到与“普通语言学”和“适用语言学”平行的但又互相联系的“社会意义学”和“元理论构建”的论述。可是在最后的“结语”中，它们又出现了，“就语言学模式而言，系统功能语言学的普通语言学研究、元理论研究、适用语言学研究和社会意义学研究几乎是同时开始的、同时进行的”。“……一个方向的开始并不意味着其他方向的终止。相反，这四个方向是一个整体中互为补充的组成部分。”希望本章作者今后在这个课题上对这两个方向做进一步深入的研究。在本章中，有一点做得很好，那就是我们过去讨论系统功能语言学时总是习惯于只引用Halliday的著作和观点，现在两作者能结合这个学派众多成员的工作进行讨论，这使我们更能抓住这个学派发展的脉搏。

（三）

本书第4—6章主要讨论与语言研究的三个基本层次有关的问题：语义、句法、语音（音系）。

诚如第4章作者朱珊所言，相对于系统功能语法（以下称SFG）在语法、语义和语篇分析方面的大量研究成果，系统音系学的研究成果屈指可数；而在有限的系统音系学研究中，主要的研究成果又集中在语调方面。我在这里想说明三点。第一点是我们对音系学教学的重要性认识和师资的配备不足，而这关系到语言学人才的培养。十五、六年前，我在北大的一位研究生试图申请美国一所大学的奖学金。对方看了这位学生的成绩单后，立刻指出这位学生没有学过语音学和音系学的课程。显然，这不能责怪这位学生，而是我们教师没有给学生开设这样的课程。多年来，我一直为此感到内疚。第二点是本章作者给我们补了课。作者不仅就有关音系学知识

给我们补了课，而且把本学派在音系学方面的发展梳理得很清楚，如Martin Davies, David Brazil, J.C. Wells, Paul Tench, David Banks, Wendy L. Bowcher等学者的工作。第三点是作者非常关注音系学教学在外语教学和语篇分析中的应用，后者包括国内学者的探讨性研究。

何伟的第5章“功能句法研究说略”旨在明确“功能句法”的由来、研究范围及研究状况，功能句法研究的重要思想及组织原则，功能句法范畴及关系，以及功能句法分析的表示方式等问题。阅读本章应该注意的是作者有时使用“功能句法”，有时使用“功能语法”的名称，强调其区别。就其内涵来说，谈的都是“词汇语法”（lexicogrammar），Halliday把“词汇”和“语法”看作是同一层面的两端。其次，作者在讨论“系统功能语法”时，平行地介绍悉尼模式和以Fawcett、Tucker等为代表的加的夫模式。我本人1980年初读到Fawcett刚出版的 *Cognitive Linguistics and Social Interaction* 一书，当时重点比较了Halliday的三个元功能和Fawcett的八大功能，但回国后主要介绍了自己比较熟悉的Halliday的观点，今天本章作者对加的夫学派有较系统的介绍，弥补了这个空缺，令人欣喜。在本章中，作者谈到加的夫学派强调的是功能句法，我个人给作者一点小小的建议，Fawcett在攻读博士学位时有两位导师，先是Halliday，后为Hudson。Hudson是“词语法”（word grammar）的倡导者，又主张新弗斯学派与乔姆斯基生成语言学的结合，因此要了解加的夫语法，还得追本溯源。

姜望琪教授的第6章“语篇语义学”是一篇得力之作，有以下几个特点。整篇文章围绕Firth, Halliday和Martin展开。虽然人们公认Halliday是Firth的学生，但Firth究竟在哪些方面影响了Halliday？人们谈得很少。姜文是我看到比较完整的一篇。其次，本章冠名“语篇语义学”而不是“语义学”或“功能语义学”，点穿了系统功能语言学在发展过程中直到1992年树立的一个基本观点，即谈语义是离不开语境和语篇的。望琪教授也以较大篇幅介绍了Martin的工作，认为他是“第一个深入、全面阐述语篇语义学的系统功能语言学家”，并坦率地承认有关Martin的这一节才“真正进入核心问题”。我认为Martin工作的重要性在于它是系统功能语言学今后发展的一个非常重要的方面。我们知道，Halliday把他的专著之所以称为“系统功能语法导论”，就在于有关语义学的研究刚刚开始，他很谦虚地不想把“语法”升格为“语言学”（Halliday, 1994）。Martin敢于啃这块硬骨头以完成Halliday未竟的事业，精神可嘉。本章中还有一个小插曲不妨多说几句。文章谈到了美国的“修辞结构理论”（rhetorical structure theory），认为修辞结构跟小句复合体结构非常相像。早在1991年我获得资助去美国访学，我曾征求Halliday的意见该去哪个学校，他建议我去美国加州大学圣巴巴拉分校。Sandra Thompson是系主任，也是“修辞结构理论”的创始者之一。而被本书编者看好的最有可能成为Halliday接班人的Christian Matthiessen原来就是Thompson的学生。这说明当代语言学理论流派虽然众多，但有不少是互有联系的。鉴于我国不同学者对“tenor”有不同译法，望琪教授提出“语脉”的方案值得考虑，因为“基调”有时要和表示其体现形式的“基调”（key）相混淆。当然我本人对“语旨”的译法有所偏爱，因为“旨”有“用意”和“目的”